

Говард Филлипс Лавкрафт
Триумф Природы над невежеством Севера

1905

Перевод: Денис Попов, 2005-10 гг.

*Стихи посвящаются Уильяму Бенджамину Смиту,
Туланский университет, Луизиана,
автору книги "Цветной барьер: сведения для нерожденных".*

Фанатик с Севера, во лжи пылу,
Народу Африки воздал хвалу,
Всех черных объявил своей ровней,
Всплакнул над рабством братскою слезой;
Завет он искажил во оправданье
И счел, что Бог ему дал приказанье,
На цену не взирая, меч поднять
И эфиопам всем свободу дать.
Сперва он с Югом учинил раздор;
Четыре года бился за позор,
А вслед, не внявши Богу и Природе,
Привел рабов к их роковой свободе
И залы, где царило Юга право,
Обрядов негров замарал отравой.
И вот среди свободных сел глумливо
С усмешкой черный, плод вкусив сметливо.
Но более не может длиться блажь,
Тому природы воля верный страж.
Дикарь, на обезьяну сам похож,
Уж слишком долго продолжал кутеж.
С земли, как требует Небесный свод,
Мучительная смерть его сметет.
Был против Бога раб освобожден,
И так получит лишь могилу он.

Датировано июлем 1905 г. Впервые опубликовано в *Howard Phillips Lovecraft "Juvenia: 1897 - 1905"*, Necronomicon Press, 1984. Латинское название переводится "Триумфу природы". Книга Уильяма Бенджамина Смита "Цветной барьер: сведения для нерожденных" (William Benjamin Smith "The Color Line: A Brief in Behalf of the Unborn", New York: McClure, Phillips & Co., 1905) – злобное расистское произведение южанина, сокрушающегося по поводу выхода чернокожих на политическую и социальную арену. Идея книги (равно как и стихотворения, хотя в нем это не совсем очевидно) заключается в том, что получившие свободу черные впадут в порок, среди них вспыхнут болезни, и потому они вымрут, в то время как, довольствуясь рабством, могли бы выжить.